

Mit der Universalkupplung kann das Lepus in Verbindung mit einem zweiten Lepus als Tandem genutzt werden. Sie können aber auch einen Anhänger mit einer geraden Deichsel mit Weberkupplung, einen BOB-Nachläufer oder einen Monoporter anschließen. Im Bild rechts finden Sie alle Teile, die im Bausatz und als Bestandteile des Anhängers vorhanden sind. Je nach Anwendung werden jedoch nicht alle benötigt.



Achtung!

Das Lepus darf nur mit von uns empfohlenen und zugelassenen Ersatzteilen und Zubehör ausgestattet werden. Bei Verwendung anderer Teile, erlischt die Garantie. Für daraus folgende Schäden übernehmen wir keine Haftung. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an ihre Fachwerkstatt.



Achtung!

Die Universalkupplung kann nicht in Verbindung mit einer Ketten-schaltung genutzt werden.

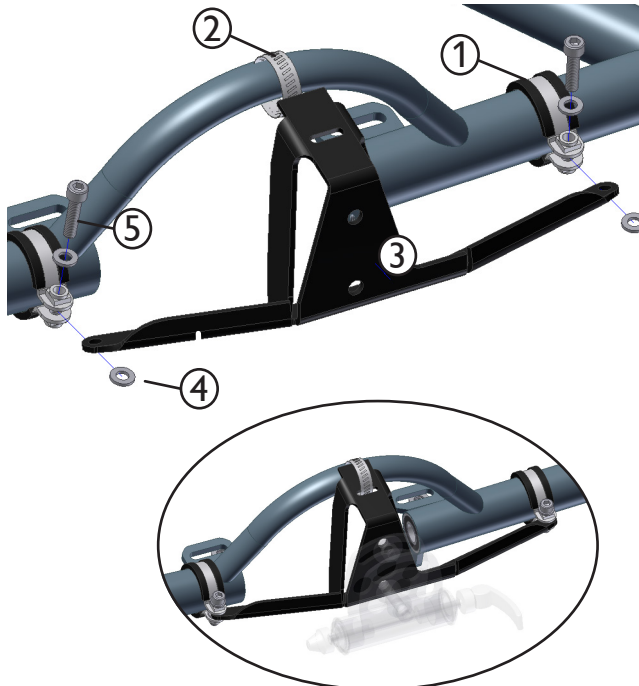
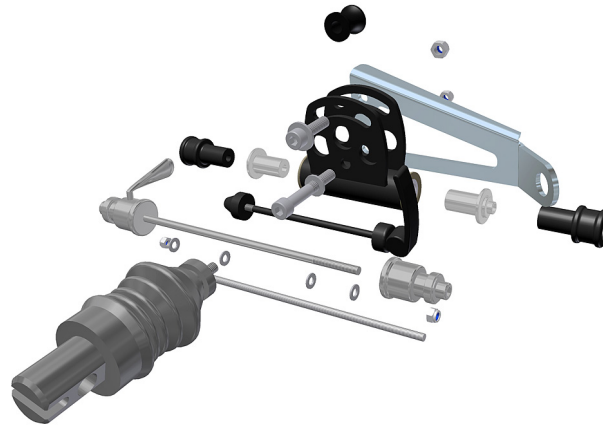
Nachrüstblech Universalkupplung montieren

1. Biegen Sie die beiden Rohrschellen (1) auf und legen Sie diese um das linke und rechte Achsrohr. Die Gewinde der Rohrschellen müssen unten liegen.
2. Führen Sie die Schlauchschelle (2) durch das Langloch im Blech (3) und um den Rohrbügel herum. Ziehen Sie die Schraube an der Schlauchschelle so an, dass das Blech in Richtung des Rahmens wandert, jedoch noch immer beweglich ist.
3. Legen Sie nun das Blech (3) zwischen die beiden Rohrschellen, mit jeweils einer Unterlegscheibe (4) zwischen Blech und Gewindegewinde der Rohrschelle.
4. Schrauben Sie die beiden M6x25 Innensechskantschrauben (5) mit Unterlegscheibe von oben in die Schellen.
5. Ziehen Sie anschliessend die Schlauchschelle mit 23 Nm und die beiden Schrauben (5) mit einem Innensechskantschlüssel 5 mm mit 9 Nm an.



Achtung!

Die Universalkupplung darf nur mit demontierter Ladefläche genutzt werden.



With the universal coupling, the Lepus can be used in combination with a second Lepus as a tandem trike. You can also attach a BOB trailer, a Weber Monoporter, or a trailer with a straight drawbar and a Weber coupling. The picture on the right shows all parts included in the coupling assembly. However, depending on the application, not all parts will be required.



Caution!

Use only the replacement parts and accessories recommended by HASE for the Lepus. If other parts are used, the warranty will lose its validity. HASE is not liable for any resulting damage. Consult your bike shop for more information.



Caution!

The universal coupling can not be used in combination with a derailleur gear.

Installing the universal coupling adapter

1. Bend both clamps (1) and place it on the left and right axle tube. The threads of the clamps must be down.
2. Put the hose clip (2) through the slot on top of the plate (3) and around the tube bar. Tighten the screw on the hose clip so that the adapter sheet moves in the direction of the frame, but is still movable.
3. Place the adapter (3) between the both clamps, each with a washer (4) between the adapter and the threaded pipe clamp.
4. Screw the M6x25 Allen bolts (5) with a washer in the clamp.
5. Tighten the hose clip with a torque of 23 Nm (17 ft-lbs) and the Allen bolts (5) by using an Allen key 5mm with a torque of 9 Nm (6.6 ft-lbs).



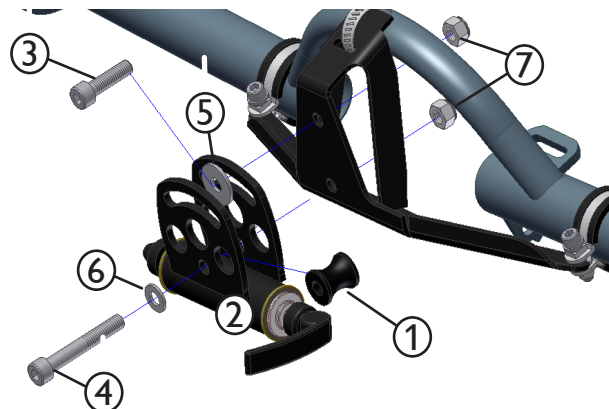
Caution!

The universal coupling must only be used with a disassembled luggage rack.

Universalkupplung montieren

Schrauben Sie die Wippe (2) mit der kürzeren M 8 Schraube (3), der großen Unterlegscheibe (5) und der selbstsichernden Mutter (7) an das Nachrüstblech des Lepus, so dass das Langloch oben liegt. Setzen Sie die Aluminium Hülse (1) in die Wippe (2) und stecken Sie die längere M 8 Schraube (4) mit der kleinen Unterlegscheibe (6) in die Bohrung und schrauben Sie sie mit der selbstsichernden Mutter (7) an das Nachrüstblech. Die Festigkeit der Verschraubung hängt von der Art der Nutzung ab.

Weitere Teile werden in Abhängigkeit der Nutzung angebaut.



Installing the universal coupling

Attach the hitch (2) to the Lepus frame using the shorter M8 bolt (3) with the washer (5) and self-locking nut (7), positioning it with the slot beneath the two round holes. Put the aluminium spacer (1) in to the hitch (2). Put the longer M8 bolt (4) with the small washer (6) to the hole and fix it with the self locking nut (7). The required tightness of the bolts (torque) depends on the intended use of the hitch.

The additional fittings required will depend on the intended use.

Nutzung mit einem zweiten Lepus als Tandem

Soll ein zweites Lepus als Tandem genutzt werden, dürfen die beiden M 8 Schrauben mit Muttern (1) und (4) nur soweit angezogen werden, dass eine spielfreie Verdrehung der Kupplung um die untere Schraube möglich ist.



Achtung!

Die Wippe muss drehbar und die Gleitflächen gut gefettet sein, sonst könnte bei Kurvenfahrten die Gabel des zweiten Lepus aus der Kupplung herausgehoben und beschädigt werden.

1. Schieben Sie die Distanzstücke (2) mit der langen Seite in das Rohr der Kupplung.
2. Bauen Sie das Vorderrad des zweiten Lepus aus und entfernen Sie den Schnellspanner (3).
3. Stecken Sie die Gabel auf die Distanzstücke der Kupplung (2).
4. Stecken Sie den Schnellspanner (3) des zweiten Lepus durch die Kupplung und ziehen Sie ihn fest.



For use with a second Lepus in tandem

If you are using the hitch to attach a second Lepus in tandem, the two M8 bolts with nuts (1) and (4) must be loose enough to allow the hitch to pivot freely from the upper bolt.



Caution!

The hitch must be able to pivot freely, and the contact surfaces, well greased; otherwise, when cornering, the fork of the second Lepus could be wrenched out of the coupling and damaged.

1. Insert the long ends of the spacers (2) into the barrel of the coupling.
2. Detach the front wheel of the second Lepus and remove the quick release (3).
3. Slide the fork onto the spacers of the coupling (2).
4. Insert the quick release (3) of the second Lepus through the coupling and secure it tightly.

Nutzung mit BOB-Nachläufer

1. Richten Sie die Kupplung waagrecht aus und schrauben Sie sie mit 30 Nm an das Anschlussstück des Lepus fest.



Achtung!
Die Wippe muss fest angeschraubt sein.

2. Schieben Sie die Distanzstücke (1) mit der kurzen Seite in das Rohr der Kupplung.
3. Entfernen Sie die beiden Zentrierfedern von der Schnellspannachse des BOB-Nachläufers.
4. Stecken Sie den BOB-Schnellspanner mit einer M 6 Unterlegscheibe (3) in die Kupplung. Stecken Sie eine zweite M 6 Unterlegscheibe (3) auf die andere Seite des Schnellspanners und schrauben Sie die Schnellspannmutter (4) auf.
5. Setzen Sie den BOB-Nachläufer auf die Kupplung und ziehen Sie den Schnellspanner fest.



Hinweis:
Beachten Sie die Betriebsanleitung des BOB-Nachläufers.

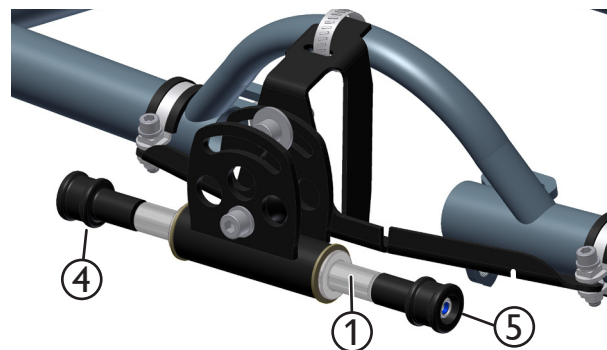
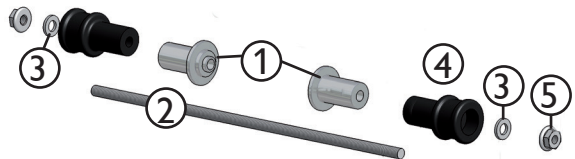
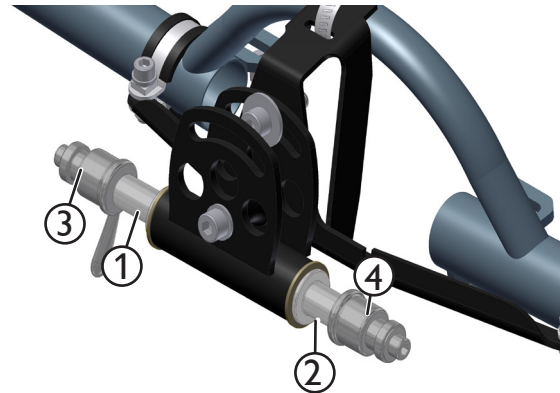
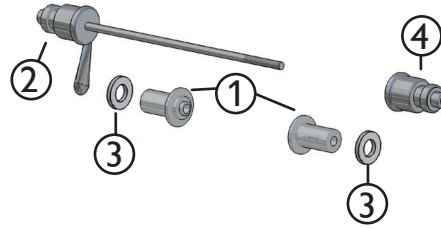
Nutzung mit Weber Monoporter

1. Richten Sie die Kupplung waagrecht aus und schrauben Sie sie mit 30 Nm an das Anschlussstück des Lepus fest.



Achtung!
Die Wippe muss fest angeschraubt sein.

2. Schieben Sie die Distanzstücke (1) mit der kurzen Seite in das Rohr der Kupplung.
3. Stecken Sie die Gewindestange (2) in die Kupplung.
4. Stecken Sie auf jeder Seite ein Messingrohr mit dem Kunststoffanschlussstück (4) von Weber auf. Diese Teile sind nicht Bestandteil dieses Bausatzes.
5. Stecken Sie die beiden kleinen M 6 Unterlegscheiben (3) auf die Enden der Gewindestange und schrauben Sie sie mit je einer M 6 Mutter (5) fest.



For use with a BOB trailer

1. Position the hitch so that it is level and screw it to the adapter plate of the Lepus with a torque of 30 Nm (22 ft-lbs).



Caution!
The hitch must be screwed on tightly.

2. Insert the short ends of the spacers (1) into the barrel of the coupling.
3. Remove the two centering springs from the quick-release axle of the BOB trailer.
4. Insert the BOB quick release in the coupling with an M6 washer (3). Put a second M6 washer (3) onto the other side of the quick release and screw on the quick-release nut (4).
5. Slide the BOB trailer onto the coupling and tighten the quick release.



Note:
Please note the information provided in the user's manual for the BOB trailer.

For use with a Weber Monoporter

1. Position the hitch so that it is level and screw it to the adapter plate of the Lepus with a torque of 30 Nm (22 ft-lbs).



Caution!
The hitch must be screwed on tightly.

2. Insert the short ends of the spacers (1) into the barrel of the coupling.
3. Insert the threaded rod (2) through the coupling.
4. Place a brass tube with the plastic adaptor (4) from the Weber trailer over each end. These parts are not included in this coupling assembly.
5. Place the two small M6 washers (3) over the ends of the threaded rod and secure them with an M6 nut (5) on each end.

6. Setzen Sie die Monoporter auf die Kupplung.



Hinweis:

Beachten Sie die Betriebsanleitung des Herstellers des Monoporters.

Nutzung mit Weber-Kupplung für gerade Deichseln

1. Richten Sie die Kupplung waagrecht aus und schrauben Sie sie mit 30 Nm an das Anschlussstück des Lepus fest.



Achtung!

Die Wippe muss fest angeschraubt sein.

2. Schrauben Sie von der handelsüblichen Weberkupplung E oder EL (nicht im Lieferumfang der Universalkupplung enthalten) die Verbindungsplatte ab.
3. Setzen Sie die Weberkupplung (1) in die mittlere Bohrung der Universalkupplung und schrauben Sie sie auf die gleiche Weise wie sie an der Verbindungsplatte angebracht war fest. Achten Sie darauf, dass sich die Erhebungen auf der Kunststoffscheibe in der Nut der Weberkupplung befinden.



Achtung!

Diese Kupplung eignet sich nur für Anhänger mit geraden Deichseln. Bei Anhängern mit gebogenen Deichseln ist das Fahren in Linkskurven stark eingeschränkt, da die gebogenen Deichseln an das linke Hinterrad des Lepus stößt. Unfallgefahr!



6. Slide the Monoporter onto the coupling.



Note:

Please note the information provided in the user's manual for the Monoporter.

For use with a Weber coupling and straight drawbar

1. Position the hitch so that it is level and screw it to the adapter plate of the Lepus with a torque of 30 Nm (22 ft-lbs).



Caution!

The hitch must be screwed on tightly.

2. Remove the connecting plate of a commercially available Weber coupling type E or EL (not included in the universal coupling assembly).
3. Insert the Weber coupling (1) into the middle hole of the universal coupling and attach it in the same way it was attached to the connecting plate. Make sure that the projections on the plastic washer are positioned in the groove of the Weber coupling.



Caution!

This coupling is only appropriate for trailers with straight drawbars. When pulling a trailer with a curved drawbar, the turning circle for left turns is severely limited because the curved drawbar bumps against the left rear wheel of the Lepus. Danger of accident!